

## Contextos de la aplicación de RDA en América Latina

### *Contexts of RDA application in Latin America*

#### **Filiberto Felipe Martínez Arellano**

Investigador y profesor de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) en el área de organización de la información, catalogación y metadatos. Actualmente se desempeña como Coordinador de la Biblioteca Nacional de México. Coordina el Grupo RDA de América Latina y el Caribe, representando a esta región en el RDA Board.

ORCID: <http://orcid.org/0000-0003-4358-8257>

E-mail: [felipe@unam.mx](mailto:felipe@unam.mx)

#### **Resumen**

En 2010 fue publicado RDA y su versión digital, RDA Toolkit. RDA toma en cuenta las tareas del usuario, localizar recursos de información, identificar sus características para evaluar su utilidad y obtenerlos, sin embargo, consideró una tarea más, relacionar recursos, un aspecto importante con el surgimiento de múltiples formatos para un mismo recurso. En 2017 la IFLA publicó el modelo LRM (Library Reference Model), siendo una nueva perspectiva para la organización de la información y la catalogación. En 2016 surgió el Proyecto 3R con el objetivo de Restructurar y Rediseñar RDA. Después de haberse publicado diversas versiones preliminares del nuevo RDA, la versión final, en donde se incorporó LRM, fue liberada el 15 de diciembre de 2020. El uso y aplicación de RDA y el surgimiento de una nueva versión implica diversos retos para las bibliotecas de América Latina y el Caribe, los que se presentan en esta contribución.

**Palabras clave:** RDA, contextos de aplicación, América Latina, bibliotecas nacionales, LRM.

#### **Abstract**

In 2010 RDA and its digital version, RDA Toolkit, were published. RDA takes into account the user's tasks, locating information resources, identifying their characteristics to evaluate their usefulness and obtaining them, however, it considered one more task, relating resources, an important aspect due to the emergence of multiple formats for the same resource. In 2017 IFLA published the LRM (Library Reference Model) model, a new perspective for the organization of information and cataloging. In 2016 the 3R Project emerged with the objective of Restructuring and Redesigning RDA. After several RDA preliminary versions, the final version, into which LRM was incorporated, was released on December 15, 2020. The use and application of RDA and the emergence of this new version involve challenges for Latin America and the Caribbean libraries, which are presented in this contribution.

**Keywords:** RDA, application contexts, Latin America, national libraries, LRM.

## **1 Introducción**

En 1876, los principios del catálogo fueron establecidos por Cutter, señalándose que el catálogo debería permitir localizar un libro por su autor, título o materia, así como apoyar la selección de este por medio de la descripción de sus características bibliográficas o literarias. Cutter planteó los tres objetivos básicos del catálogo: localización de recursos e identificación de sus atributos para su evaluación y selección. Obviamente, lo anterior complementado con la obtención de un recurso, a través de su número de clasificación.

Al igual que el estándar RCA2 (Reglas de Catalogación Angloamericanas, segunda edición), RDA toma en cuenta estos objetivos para apoyar las tareas del usuario del catálogo, sin embargo, en RDA se consideró un objetivo más, relacionar recursos, aspecto importante el contexto de la información actual, caracterizado por el surgimiento de innumerables formatos para un mismo recurso.

En 2006 la IFLA retomó los principios del catálogo establecidos a finales del siglo XIX por Cutter, estableciendo que un catálogo u otro sistema de información debería permitir: localizar recursos a través de puntos de acceso (autor, título y tema), identificar las características de recursos a través de la descripción de sus atributos o características para permitir al usuario tomar una decisión sobre su utilidad y finalmente, obtenerlo a través de su clasificación y actualmente de manera digital a través de un URL. Adicionalmente se agregó otra función, relacionar diversos tipos de recursos. Anteriormente, RCA2 permitía lograr los cuatro primeros objetivos y actualmente RDA permite también el establecimiento de relaciones entre los recursos y sus atributos.

## **2 Creación de relaciones, elemento sustancial de RDA**

RDA fue desarrollado tomando como base el modelo de entidad relación FRBR (Functional Requirements for Bibliographic Records). Los modelos de entidad-relación son herramientas para el modelado de datos que permiten representar un grupo de entidades relevantes dentro de un sistema de información, así como sus atributos o características, pero además establecer las posibles relaciones entre las entidades de dicho grupo. FRBR representó una nueva perspectiva sobre la estructura y las relaciones en los registros bibliográficos, además de un vocabulario más preciso para ayudar a los catalogadores y diseñadores de sistemas a satisfacer las necesidades del usuario. FRBR se encuentra conformado por tres componentes: Entidades, Atributos y Relaciones.

Las entidades son consideradas como los elementos primordiales dentro del universo de los recursos de información, siendo estas de tres tipos: productos (obras, expresiones, manifestaciones e ítems), autores o creadores (personas y organizaciones que intervienen en la creación intelectual o material de los productos) y los temas o materias de los productos o recursos de información. Es de resaltar que estas entidades han estado siempre presentes en el contexto bibliográfico de las bibliotecas.

El segundo componente del modelo FRBR son los atributos o características de las entidades anteriormente mencionadas, los que actualmente han sido denominados como metadatos. Las obras, expresiones, manifestaciones e ítems poseen una serie de atributos, que se muestran en la Figura 1, siendo los más comúnmente conocidos los correspondientes a las manifestaciones.

Figura 1 – Atributos de Entidades en FRBR

El diagrama muestra un título central 'Atributos' en color amarillo sobre un fondo azul. A la derecha del título, se indica 'FRBR'. Debajo de esto, hay una tabla con cuatro columnas encabezadas por 'Obra', 'Expresión', 'Manifestación' y 'Ítem'. Cada columna lista los atributos correspondientes a esa entidad.

Obra	Expresión	Manifestación	Ítem
ID	ID	ID	ID
Título	Título	Título	Procedencia
Fecha	Forma	Mención de responsabilidad	Localización
Etc.	Fecha	Edición	Etc.
	Idioma	Pie de imprenta (lugar, editorial, fecha)	
	Etc.	Forma/extensión del soporte	
		Disponibilidad	
		Modo de acceso	
		Etc.	

Fuente: TILLET, 2004, p. 34.

Por otro lado, los creadores también poseen atributos, siendo en el caso de las personas y las organizaciones otras formas de su nombre y la fecha de nacimiento o creación, entre otros. Asimismo, los temas o materias poseen atributos como son las diversas formas de denominarlos.

El tercer componente del modelo FRBR, el cual puede ser considerado como el más importante dentro del nuevo enfoque de la organización de la información y la catalogación, son las relaciones.

Algunas de las relaciones que pueden ser establecidas en FRBR y en RDA son aquellas entre los autores o creadores y los diferentes tipos de recursos. Es decir, una persona u organización participa de una u otra forma en la creación de una obra, una expresión, una manifestación o un ítem. Adicionalmente existen relaciones entre los diferentes productos, una obra tiene diferentes expresiones y estas se manifiestan en distintos formatos, de los que existen diversos ítems, pertenecientes a una biblioteca o a una persona. Otro tipo de relaciones son las establecidas entre las diferentes formas de los nombres de los creadores (personas y organizaciones).

**Figura 2** – Comparación entre RCA2 y RDA

RCA 2	RDA
<b>Parte I. Descripción</b>	<b>Registro de atributos</b>
Introducción	<b>Sección 1 -Registro de los atributos de manifestaciones e ítems</b>
Capítulo 1. Reglas Generales	<b>Sección 2 -Registros de los atributos de obras y expresiones</b>
Capítulo 2-12. Reglas específicas para cada tipo de material	<b>Sección 3 -Registro de los atributos de personas, familias y organizaciones</b>
Capítulo 13. Descripciones Analíticas	<b>Sección 4 -Registro de los atributos de conceptos, objetos, eventos y lugares</b>
<b>Parte II. Asientos, Títulos Uniformes y Referencias</b>	<b>Registro de Relaciones</b>
Capítulo 20. Introducción	<b>Sección 5 -Registro de las relaciones principales entre obras, expresiones, manifestaciones e ítems</b>
Capítulo 21. Elección de Puntos de Acceso (Principal y Secundarios)	<b>Sección 6 -Registro de las relaciones de personas, familias y organismos asociados con un recurso</b>
Capítulo 22. Encabezamientos para Personas	<b>Sección 7 -Registro de las relaciones de temas de una obra</b>
Capítulo 23. Nombres Geográficos	<b>Sección 8 -Registro de las relaciones entre obras, expresiones, manifestaciones e ítems</b>
Capítulo 24. Encabezamientos para Organismos	<b>Sección 9 -Registro de las relaciones entre personas, familias y organismos</b>
Capítulo 25. Títulos Uniformes	<b>Sección 10 -Registro de las relaciones entre conceptos. eventos y lugares</b>
Capítulo 26. Referencias	

Fuente: Creación propia, 2022.

Al efectuar una comparación entre las estructuras de RCA2 y RDA (figura 2) , se puede notar que en estos dos estándares se encuentran una serie de lineamientos que norman los aspectos relacionados con la descripción de los recursos de información. También existiendo otros para normar el registro de los atributos de los autores o creadores. Sin embargo, el cambio substancial de RDA se encuentra en las posibilidades para el establecimiento de

relaciones, como es el caso de las relaciones entre los autores/creadores y los recursos de información (Sección 6), las relaciones entre diferentes productos (obras, expresiones, manifestaciones e ítems), Sección 8 y las relaciones entre los autores/creadores de recursos de información, Sección 9.

### **3 Aplicación de RDA en las bibliotecas de América Latina y el Caribe**

La aplicación de RDA en las bibliotecas de América Latina se ha centrado en los aspectos descriptivos de los recursos de información, particularmente los correspondientes a las manifestaciones. Sobre este aspecto, se puede señalar que RDA omite el uso de abreviaturas por lo que en la descripción de los recursos ya no se utiliza la abreviatura p., sino páginas, ni tampoco la abreviatura ilus., sino el término ilustraciones, así como la palabra edición en lugar de la abreviatura ed. En el caso de la existencia de más de tres autores, en la mención de responsabilidad se registraba únicamente el primero, seguido de la abreviatura latina et. al y actualmente se deben registrar todos, o bien, únicamente el primero acompañado de los términos y otros tres, dependiendo esto del número de autores involucrados. Asimismo, se han agregado otras etiquetas nuevas al formato MARC, 336 para el contenido de los recursos, 337 para el medio de acceso a estos y 338 para su formato, lo que sustituye al DGM (Designación General del Material).

Respecto a la generación de relaciones, en algunas bibliotecas se han utilizado las etiquetas del formato MARC para establecer las relaciones de personas u organizaciones con los recursos. En las etiquetas 100, 110, 700 y 710 se ha agregado al nombre la persona o institución, el término que indica su rol en relación con la creación del recurso, siendo algunos de ellos: autor, traductor, ilustrador, editor o productor, propietario. Para las relaciones entre obras, expresiones y manifestaciones se han utilizado las etiquetas 240 título uniforme y 505 contenido, así la 500 para expresar diferentes tipos de relaciones como: traducción de, también disponible en formato digital, ejemplar autografiado. Para la generación de las relaciones en personas y organizaciones se han continuado utilizando los catálogos de autoridad.

Ciertamente, estas alternativas ha sido una opción aceptable para la generación de relaciones, sin embargo, lo ideal es pensar en el uso de otras opciones como el uso de XML; el modelo RDF (Resource Description Framework) y por supuesto, un software específico para la generación y manejo de relaciones en forma automatizada.

Por otro lado, la adopción y uso de RDA en las bibliotecas de América Latina se encuentra en distintos niveles. Entre abril y julio de 2019, el Grupo RDA América Latina y el Caribe efectuó una encuesta entre las bibliotecas nacionales de ABINIA (Asociación de Estados Iberoamericanos para el Desarrollo de las Bibliotecas Nacionales de Iberoamérica) con el objetivo de conocer la situación sobre la aplicación de RDA (BARBER, 2019). La encuesta se envió a 16 bibliotecas de las cuales respondieron 13. Si bien es cierto que han transcurrido dos años de la aplicación de esta encuesta, sus resultados aun pueden considerarse válidos debido a la situación que las bibliotecas enfrentaron durante 2020 y 2021 al cerrar sus instalaciones.

Algunos de los resultados relevantes de esta encuesta fueron los siguientes. Solo dos de las bibliotecas encuestadas respondieron que habían implementado RDA, cinco que estaban implementándolo, otras cinco que pensaban implementarlo y una no pensaba implementarlo. Sobre el conocimiento de RDA, una biblioteca señaló que este era avanzado, tres que era medio y otra que era mínimo. Respecto a las necesidades de capacitación existió un consenso entre las trece bibliotecas que los temas más importantes eran nuevos conceptos y vocabulario de RDA, estructura y organización de RDA, así como instrucciones nuevas en RDA. Adicionalmente, doce bibliotecas mencionaron modelos conceptuales, similitudes y diferencias entre RCA2 y RDA, así como mapeos RDA-MARC21. Diez bibliotecas señalaron uso y navegación del RDA Toolkit.

Lo anterior implica la elaboración e implementación de un plan de capacitación por el Grupo RDA América Latina y el Caribe, cuyos integrantes necesitan ser formalizados por las bibliotecas de ABINIA debido a los cambios en las direcciones de estas y la situación que han enfrentado durante 2020 y 2021. Este plan de capacitación conlleva la coordinación por el Grupo RDA América Latina y el Caribe, pero también la colaboración de los grupos nacionales que han existido o que están en vías de formación en diferentes países: Grupo RDA México, Grupo de Interés RDA Chile, Grupo de Trabajo sobre RDA (Argentina), Foro RDA (Colombia), Grupo RDA Perú y Grupo RDA Brasil.

#### **4 La nueva versión de RDA, RDA Toolkit 2020**

El 15 de diciembre de 2010 se hizo pública la nueva versión de RDA incluida en el RDA Toolkit, la cual fue desarrollada tomando en consideración el modelo LRM.

**Figura 3** – Entidades LRM

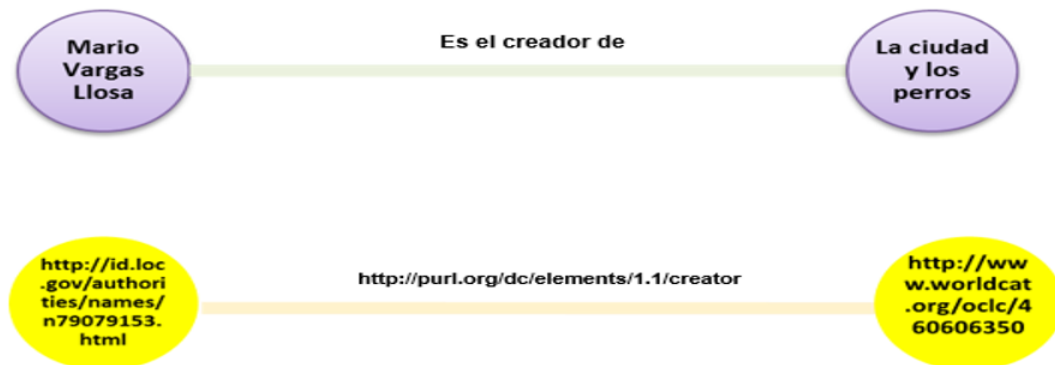
ENTIDADES (JERARQUIA)		
Nivel superior	Segundo nivel	Tercer nivel
<b>LRM-E1 Res (Objeto)</b>		
--	<b>LRM-E2 Obra</b>	
--	<b>LRM-E3 Expresión</b>	
--	<b>LRM-E4 Manifestación</b>	
--	<b>LRM-E5 Ítem</b>	
--	<b>LRM-E6 Agente</b>	
--	--	<b>LRM-E7 Persona</b>
--	--	<b>LRM-E8 Agente colectivo</b>
--	<b>LRM-E9 Nomen (Denominación)</b>	
--	<b>LRM-E10 Place</b>	
--	<b>LRM-E11 Periodo</b>	

Fuente: IFLA, 2017.

Como puede ser observado en la figura 3, las entidades consideradas en este modelo son similares a las del modelo FRBR, sin embargo, cabe resaltar que se agregó la entidad nomen, siendo esta las diversas formas en que denomina a las demás entidades.

Por otro lado, en RDA se ha incorporado nuevos conceptos, como el de elemento, el cual integra a los atributos y relaciones de una entidad (KATE, 2021). Los elementos pueden ser registrados de cuatro formas: desde una forma no estructurada, es decir totalmente libre; una forma semiestructurada, a través de catálogos de autoridad; por medio de identificadores como el ISBN, o bien por IRIs (International Uniform Identifiers) o URIs (Uniform, Resource Identifiers) (GLENNAN, 2019). Sobre este último aspecto se puede mencionar que el escritor Mario Vargas Llosa puede ser identificado con el URI <http://id.loc.gov/authorities/names/n79079153.html> y su obra “La Ciudad y los Perros” por el URI <http://www.worldcat.org/oclc/460606350>. Adicionalmente, la relación entre este autor y su obra puede ser expresada en el modelo RDF (Resource Description Framework) a través de URIs, tal y como se muestra en la figura 4.

Figura 4 – Relación RDA



Fuente: MARTÍNEZ; HERNÁNDEZ, 2021, p. 109-110.

## 5 Consideraciones finales

RDA se ha transformado de un estándar que proporcionaba lineamientos para la creación de metadatos en las bibliotecas para apoyar la localización, identificación y generación de relaciones de sus recursos, a una fuente que proporciona alternativas para el registro de los elementos (atributos y relaciones) de las entidades, con las posibilidades de utilizar el modelo RDF para el manejo de los datos bibliográficos como datos ligados con el fin de lograr su inclusión en la Web Semántica. Indudablemente, esta situación ha traído consigo nuevos retos para la utilización de este estándar en las bibliotecas de América Latina y el Caribe, los que podrán ser enfrentados a través de la cooperación para comprender la estructura y características de esta nueva versión de RDA.

## Referencias

BARBER, Elsa. Acciones desarrolladas por el Grupo de Trabajo RDA para América Latina y el Caribe, periodo octubre de 2018 a octubre 2019. 2019.

CUTTER, Charles A. Rules for a printed dictionary catalog. Washington: Government Printing Office, 1876.

GLENNAN, Kathy. RDA Beta Toolkit: Present and Future. 2° Coloquio sobre RDA-21 October 2019. 2019. Disponible en: <http://www.rda-rsc.org/sites/all/files/GleNNan%20RDA%20Beta%20Toolkit%20Present%20and%20Future.pdf>



IFLA. Modelo de Referencia Bibliotecaria de la IFLA: Modelo Conceptual para la Información Bibliográfica. IFLA. Haag Netherlands, 2017. Disponible en:  
[https://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/frbr-lrm/ifla-lrm-august-2017\\_rev201712-es.pdf](https://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/frbr-lrm/ifla-lrm-august-2017_rev201712-es.pdf)

KATE, James. RDA Concepts - Elements. 2021. Disponible en:  
<https://www.youtube.com/watch?v=EEJ2PPDoTEk>

MARTÍNEZ, Filiberto; HERNÁNDEZ, Nallely. Datos ligados en los catálogos de autoridad. In: MARTINEZ, F.F., SALGADO, S., DE LA ROSA, M. (coord.). Retos de la implementación de RDA en América Latina. Bogotá D.C.- Colombia: Rojas Eberhard Editores, 2019. p. 97-117. ISBN 978-958-751-017-1.

TILLET, Barbara. El modelo FRBR (Requerimientos Funcionales para Registros Bibliográficos). 2003. Disponible en: <https://loc.gov/catdir/cpsd/frbrspan.pdf>